



Guia de Saudações **TAILANDESES**



Alexia Hannick

introdução

Na Tailândia, é comum adicionar “**ค่ะ (kha)**” para mulheres e “**ครับ (khráp)**” para homens no fim das frases, como sinal de educação e respeito.

Ex:

สวัสดี – sa-wàt-dii (Informal)

สวัสดีค่ะ – sa-wàt-dii-kha (Formal)

สวัสดีครับ – sa-wàt-dii-krab (Formal)

A palavra “eu” também é falada “**ฉัน (chan)**” por mulheres e “**ผม (phom)**” por homens.

Ex:

ฉันไม่ชอบ - Chan mai chóp - Eu não gosto (falado por uma mulher)

ผมไม่ชอบ - Phom mai chóp - Eu não gosto (falado por um homem)

Logo, qualquer frase pode ser adicionado o “**ค่ะ (kha)**” ou “**ครับ (khráp)**” para formalidade e qualquer frase com “**ฉัน (chan)**” também pode ser substituído por “**ผม (phom)**”.

Saudações

Olá

สวัสดีค่ะ / สวัสดีครับ

sa-wát-dii kha / sa-wát-dii kráb

A saudação mais comum. Pode ser usada a qualquer hora do dia.

Como vai? / Tudo bem?

สบายดีไหมคะ / สบายดีไหมครับ

sa-baai-dii mái kha / sa-baai-dii mái kráb

Forma educada de perguntar se alguém está bem.

สบายดี - Sa-baai-dii = Tranquilo, bem

Já comeu?

กินข้าวหรือยังคะ / กินข้าวหรือยังครับ

guin khaw rü yang kha / guin khaw rü yang krab

Essa expressão é a mais usada quando se encontrar com um amigo(a).

Saudações

Estou bem

สบายดีค่ะ / สบายดีครับ

sa-baai-dii kha / sa-baai-dii kráb

Use para responder quando alguém pergunta se você está bem.

E você?

แล้วคุณล่ะค่ะ / แล้วคุณล่ะครับ

léo khun lâ kha / léo khun lâ kráb

Complementa a conversa após dizer que está bem.

คุณ - khun = Você

Não estou bem!

ไม่สบายค่ะ / ไม่สบายครับ

mai sa-baai kha / mai sa-baai krab

ไม่ - mai = Não

Saudações

Bom dia

สวัสดีตอนเช้าค่ะ / สวัสดีตอนเช้าครับ

sa-wát-dii ton cháoo kha / sa-wát-dii ton cháoo kráb

Literalmente: “olá de manhã”. Usado até o fim da manhã.

Boa tarde

สวัสดีตอนบ่ายค่ะ / สวัสดีตอนบ่ายครับ

sa-wát-dii ton bàai kha / sa-wát-dii ton bàai kráb

Usado à tarde, de forma educada.

Boa noite

ราตรีสวัสดิ์ค่ะ / ราตรีสวัสดิ์ครับ

raa-dtrii sa-wàt kha / raa-dtrii sa-wàt kráb

Um pouco mais formal, usado ao se despedir à noite.

Normalmente eles falam:

ฝันดีนะคะ / ฝันดีนะครับ

fan di na kha / fan di na krab

obs: No dia a dia eles vão usar em qualquer horário do dia, apenas “oi - สวัสดีค่ะ / สวัสดีครับ

sa-wát-dii kha / sa-wát-dii kráb

Saudações

Obrigado(a)

ขอบคุณค่ะ / ขอบคุณครับ

khòp-kun kha / khòp-kun kráb

Muito obrigado(a)

ขอบคุณมากค่ะ / ขอบคุณมากครับ

khòp-kun mâak kha / khòp-kun mâak kráb

มาก - mâak = Muito

De nada / Tudo bem

ไม่เป็นไรค่ะ / ไม่เป็นไรครับ

mâi pen rai kha / mâi pen rai kráb

Mostra gentileza e tranquilidade

Desculpe / Com licença

ขอโทษค่ะ / ขอโทษครับ

khó-thôt kha / khó-thôt kráb

Use para pedir desculpas. É comum adicionar “นะ (na)” para pedir licença.

ขอโทษนะคะ / ขอโทษนะครับ

khó-thôt na kha / khó-thôt na kráb

Saudações

Oi (informal, entre amigos)

หวัดดีคะ / หวัดดีครับ

wát-dii kha / wát-dii kráb

Versão encurtada de “สวัสดี (sa-wat-dii)”, usada entre pessoas próximas.

Oiê! / E aí? (bem casual)

ว่าไง

wâa-ngai

“Wâa-ngai” é o equivalente a um “E aí?”. Use só com amigos!

Quanto tempo!

ไม่เจอกันนานเลยคะ / ไม่เจอกันนานเลยครับ

mâi jâ gan naan lâi kha / mâi jâ gan naan lâi kráb

Literalmente: “faz tempo que não nos vemos!”

Saudações

Como foi o seu dia?

วันนี้เป็นยังไงบ้างคะ / วันนี้เป็นยังไงบ้างครับ

wan-níi pen yang-ngai bâang kha / wan-níi pen yang-ngai bâang kráb

Muito usada entre pessoas próximas no fim do dia.

Tenha um bom dia!

ขอให้มีความสุขนะคะ / ขอให้มีความสุขครับ

khǒ hâi mii wan thîi dii ná kha / khǒ hâi mii wan thîi dii ná kráb

Boa sorte!

โชคดีนะคะ / โชคดีนะครับ

chôok-dii ná kha / chôok-dii ná kráb

Bom descanso!

พักผ่อนให้สบายค่ะ / พักผ่อนให้สบายครับ

phák-phòn hâi sa-baai kha / phák-phòn hâi sa-baai kráb

Saudações

Tchau / Adeus

ลาก่อนค่ะ / ลาก่อนครับ

laa-gòn kha / laa-gòn kráb

Despedida formal, usada em situações respeitadas.

Até logo / Vejo você depois

แล้วพบกันใหม่ค่ะ / แล้วพบกันใหม่ครับ

léo phóp gan mài kha / léo phóp gan mài kráb

Uma forma simpática de dizer “até a próxima”.

Nos vemos amanhã

เจอกันพรุ่งนี้ค่ะ / เจอกันพรุ่งนี้ครับ

jâ gan prûng-níi kha / jâ gan prûng-níi kráb

“Te vejo amanhã.” Bem comum entre amigos.

Se cuida!

ดูแลตัวเองนะคะ / ดูแลตัวเองนะครับ

duu-lae tua-eeng ná kha / duu-lae tua-eeng ná kráb

Saudades de você

คิดถึงคุณนะคะ / คิดถึงคุณนะครับ

khít-thüng khun ná kha / khít-thüng khun ná kráb